



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

Çertifikata shëndetësore për importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme pas importit

Health veterinary certificate for import of bovine animals for immediate slaughter in the Republic of Albania/Здравен ветеринарен сертификат за внос на говеда за незабавно клане в Република Албания

Modeli BOV-Y/Model BOV-Y/ Образец BOV-Y

Part I : Details of consignment / Pjesa I : Detajet e dërgesës/Част I : Данни за изпратената пратка	I.1. Consignor/Exporter Derguesi/Eksportuesi/Изпращач		I.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës/Референтен номер на сертификатата		I.2a. IMSOC reference Referenca IMSOC/Референтен номер в IMSOC	
	Name Emri/Наименование		I.3. Central Competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror/Централен компетентен орган		QR CODE KODI QR/ QR код	
	Address Adresa/Адрес		I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal/Местен компетентен орган			
	Country Shteti/Държава държавата		ISO country code Kodi ISO i shtetit/ISO код на			
	I.5. Consignee/Importer/Получател Marresi/ Importuesi		I.6 Operator responsible for the consignment Operatori përgjegjës për ngarkesën/Оператор, отговорен за пратката			
	Name Emri/Наименование		Name Emri/Наименование			
	Address Adresa/Адрес		Address Adresa/Адрес			
	Country Shteti/Държава държавата		ISO country code Kodi i shtetit/ ISO код на		Country Shteti/Държава	
					ISO country code Kodi ISO i shtetit/ISO код на държавата	
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës/Държава на произход		ISOCODE /kodi/ ISO код		I.9. Country of destination Shteti i destinacionit/ Държава по местоназначение	
					ISO code Kodi ISO/ ISO код	
	I.8. Region of origin Rajoni i origjinës/Регион на произход		Code Kodi/Код		I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit/Регион на местоназначение	
					Code Kodi/Код	
	I.11. Place of origin/ Vendi i origjinës/Място на произход		I.12. Place of destination Vendi i destinacionit/ Местоназначение			
	Name Emri/Име		Approval number Numri i Aprovimit/Номер на одобрение		Name Emri/Име	
Address Adresa/Адрес				Registration/Approval No/ Regjistri / Numri i Aprovimit Регистрационен №/Номер на одобрение		
Country Shteti/Държава		ISO country code Kodi i shtetit/ ISO код на държавата		Address Adresa/Адрес		
				Country Shteti/Държава		
				ISO country code Kodi i shtetit/ ISO код на държавата		
I.13 Place of loading Vendi i ngarkesës/ Место на товарене		I.14. Date of departure Data e nisjes/Дата на заминаване				
I.15. Means of transport Mjeti i transportit/ Транспортно средство		I.16. Entry Border Control Post Kontrolli në pikën e hyrjes kufitare/Входен граничен контролен пункт				
<ul style="list-style-type: none">Aircraft / Avion/СамолетVessel / Anije/КорабRailway / Hekurudhë/Ж.п транспортRoad vehicle / Mjet rrugor/Пътно превозно средство		I.17. Accompanying documents Dokumentët shoqëruesë/Придружаващи документи				
Identification : Identifikimi/Идентификация		Type Code Lloji Kodi/Тип Код				
				Country Shteti/Държава		
				ISO country code Kodi ISO i shtetit/ ISO код на държавата		
		Commercial document reference Referenca e dokumentit tregtar/Референтен номер на търговските документи				
I.1 8	Transport conditions Kushtet e transportit/Условия на транспортиране	<ul style="list-style-type: none">Ambient Ambienti Околна среда	<ul style="list-style-type: none">Chilled I ftohur Охладени	<ul style="list-style-type: none">Frozen I ngrirë Замразени		
I.19 Container number/Seal number Numri i kontejnerit/Numri i vulës Container No/ Контейнери Nr/№ на контейнера/№на пломбата		Seal No/ Vula nr/№ на				
I.		Certified as or for Çertifikuar si ose për/Сертифицирани за				
		<ul style="list-style-type: none">Slaughter Therje/Клане				

I.21	I.22 For internal market Për tregun e brendshëm/За вътрешния пазар						
	I.23						
I.24	I.25 Total quantity Sasia totale/Общо количество					I.26	
I.27 Description of consignment Përshkrimi i dërgesës/Описание на пратката							
CN code Kodi CN/ CN код	Species/Special Вид	Subspecies/Category/ Nënspesia/Kategoria/ Подвид/категория	Sex/ Gjinia/Пол	Identification system Identifikimi sistemi/ Система за идентификация	Identification number Numrin i identifikimit/ Идентификационен номер	Age Moshë/ Възраст	Quantity Sasia Количество
Empty table body							

<p>II. Health information Informacion shëndetësor/Здравна информация</p>	<p>II.a. Certificate reference number Çertifikatë me numër reference/Референтен номер на сертификатата</p>	<p>II.b.</p>
<p>II.1. Public Health attestation Vërtetim për shëndetin publik/ Удостоверение за общественото здраве</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in Part I: Unë i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në Pjesën I:/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че животните, описани в част I:</p> <p>II.1.1 have not received II.1.1 nuk kanë marrë/ не са получавали:</p> <ul style="list-style-type: none"> - any stilbene or thyrostatic substances, - ndonjë substancë stilbene ose tireostatike,/ никакви стилбенови или тиреостатични вещества, - oestrogenic, androgenic, gestagenic or beta-agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnical treatment (as defined in Council Directive 9/22/EC); - substanca estrogenike, androgenike, gestagenike ose beta-agoniste për qëllime të ndryshme nga trajtimi terapeutik ose zooteknik (siç përcaktohet në Direktivën e Këshillit 9/22/EC);/ вещества с естрогено, андрогено или гестагено действие или бетаагонисти, освен с цел терапевтично или зоотехническо третиране (по смисла на Директива 96/22/ЕО на Съвета); <p>II.1.2. fulfil the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Council Directive 96/23/EC and the concerned animals are listed in Commission Decision 2011/163/EU for the concerned country of origin; II.1.2. të përmbushë garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të parashikuara nga planet e mbetjeve të paraqitura në përputhje me nenin 29 të Direktivës së Këshillit 96/23/EC dhe kafshët në fjalë janë të listuara në Vendimin e Komisionit 2011/163/BE për vendin në fjalë të origjinës;/ изпълняват гаранциите, обхващащи живи животни и продукти от тях, предвидени в плановите за откриване на остатъци, представени съгласно член 29 от Директива 96/23/ЕО на Съвета, и съответните животни са включени в списъка в Решение 2011/163/ЕО на Комисията за съответната държава на произход</p> <p>II.1.3. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): Përsa i përket encephalopatise spongiforme te gjedhit (BSE);/ по отношение на спонгиформната енцефалопатия по говедата (CEГ):</p> <p>(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and they are not: (a) kafshët janë identifikuar nga një sistem identifikimi i përhershëm që mundëson gjurmimin e tyre që nga lindja dhe tufën e origjinës, dhe ato nuk janë:/ животните са идентифицирани чрез система за постоянна идентификация, позволяваща проследяване на произхода им назад до майката и до стадото на произход, и не са:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) any BSE cases;/ ndonjë rast i BSE/случаи на CEГ (ii) bovine animals which, during their first year of life, were reared with the BSE cases during their first year of life and which investigation has shown consumed the same potentially contaminated feed during that period; or / kafshët e llojit gjedh, gjatë vitit të parë të jetës së tyre janë rritur me raste të BSE gjatë vitit të parë jetës së tyre , ku hetimi ka treguar që kanë konsumuar të njëjtën ushqim potencialisht të kontaminuar gjatë asaj periudhe; ose/ говеда, които през първата година от живота си са били отглеждани с животни, считани за случаи на CEГ през първата година от живота им, и които според направено разследване са консумирали от същия потенциално замърсен фураж по време на този период; или (iii) if the result of the investigation referred to in indent (ii) are inconclusive, bovine animals born in the same herd as, and within 12 months of the birth of, the BSE cases; / nëse rezultatet e hetimit të përmendura në paragrafin (ii) janë jorezultative, kafshët e llojit gjedh të lindura në të njëjtën tufë si, dhe brenda 12 muajsh nga lindja nga rastet e BSE;/ ако резултатите от разследването, посочено в подточка ii), са незадоволителни, говеда, които са родени в същото стадо като — и в рамките на 12 месеца от датата на раждане на животните, считани за случаи на CEГ <p>and dhe/и</p> <p>⁽¹⁾either or/или [(i) the animals were born and continuously reared in a country or region or countries or regions classified in accordance with Commission Decision 2007/453/EC as countries or regions posing a negligible BSE risk; (1) ose [(i) kafshët kanë lindur dhe janë rritur vazhdimisht në një vend ose rajon ose vende ose rajone të klasifikuara në përputhje me Vendimin e Komisionit 2007/453/EC si vende ose rajone që paraqesin një rrezik të papërfillshëm për BSE;/животните са родени и непрекъснато отглеждани в държава или регион, или държави или региони, класифицирани в съответствие с Решение 2007/453/ЕО на Комисията като държави или региони с незначителен риск от CEГ;</p> <p>(ii) if there have been BSE indigenous cases in the country conceded, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and- bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.] (ii) nëse ka pasur raste indigjene të BSE në vendin në fjalë, kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ripërtypësve me miell mishi dhe kockash dhe yndyrë që rrjedhin nga ripërtypësit, siç përcaktohet në Kodi Shëndetësor të Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve është zbatuar në mënyrë efektive, ose ato kanë lindur pas datës së lindjes së rastit të fundit indigjen të BSE nëse kanë lindur pas datës së ndalimit të ushqimit./ ако в съответната държава е имало местни случаи на CEГ, животните са родени след датата, от която ефективно е влязла в сила забраната за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, съгласно определението в Здравния кодекс за сухоземните животни на Световната организация по здравеопазване на животните, или те са родени след датата на раждане на последното животно, считано за</p>		

местен случай на СЕГ, ако то е родено след датата на забраната на посочения вид хранене.]

Or/или (b) (i) the country or region of origin of the animals is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk

ose (b) (i) vendi ose rajoni i origjinës së kafshëve është klasifikuar në përputhje me Vendimin 2007/453/EC si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të kontrolluar nga BSE/ държавата или регионът на произход на животните са класифицирани в съответствие с Решение 2007/453/ЕО като държава или регион с контролиран риск от СЕГ;

(ii) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(ii) kafshët kanë lindur pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ruminantëve me miell mishi dhe kockash dhe yndyrë të ardhura nga ripërtpësit, siç përcaktohet në Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve, është zbatuar efektivisht, ose kanë lindur pas datës së lindjes së rastit të fundit indigjen të BSE nëse kanë lindur pas datës së ndalimit të ushqimit./ животните са родени след датата, от която ефективно е влязла в сила забраната за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, съгласно определението в Здравния кодекс за сухоzemните животни на Световната организация по здравеопазване на животните, или те са родени след датата на раждане на последното животно, считано за местен случай на СЕГ, ако то е родено след датата на фуражната забрана.]

⁽¹⁾or/или [(b) (i) the country or region of origin of the animals is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk;

(1) ose [(b) (i) vendi ose rajoni i origjinës së kafshëve është klasifikuar në përputhje me Vendimin 2007/453/EC si një vend ose rajon që paraqet një rrezik të përcaktuar të BSE;/ държавата или регионът на произход на животните са класифицирани в съответствие с Решение 2007/453/ЕО като държава или регион с неопределен риск от СЕГ/;

(ii) the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, has been banned and the ban has been effectively enforced in the country or region of origin,

(ii) ushqyerja e ripërtpësve me miell mishi dhe kockash dhe yndyrë nga ripërtpësit, siç përcaktohet në Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve, është ndaluar dhe ndalimi është zbatuar efektivisht në vendin ose rajonin e origjinës./ храненето на преживни животни с месокостно брашно и пръжки от преживни животни, съгласно определението в Здравния кодекс за сухоzemните животни на Световната организация по здравеопазване на животните, е забранено и забраната е влязла в сила ефективно в държавата или региона на произход;

(iii) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health, was effectively enforced, or they were born after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]

(iii) kafshët kanë lindur të paktën dy vjet pas datës nga e cila ndalimi i të ushqyerit të ripërtpësve me miell mishi dhe kockash dhe yndyrë që rrjedhin nga ripërtpësit, siç përcaktohet në Kodin e Shëndetit të Kafshëve Tokësore të Organizatës Botërore për Shëndetin e Kafshëve, është zbatuar në mënyrë efektive, ose ata kanë lindur pas datës së lindjes së rastit të fundit indigjen të BSE nëse kanë lindur pas datës së ndalimit të ushqimit./ животните са родени най-малко две години след датата, от която ефективно е влязла в сила забраната за хранене на преживни животни с месокостно брашно и пръжки, добити от преживни животни, съгласно определението в Здравния кодекс за сухоzemните животни на Световната организация по здравеопазване на животните, или те са родени след датата на раждане на последното животно, считано за местен случай на СЕГ, ако то е родено след датата на фуражната забрана.]

II.2. Animal Health attestation:

Vërtetim për shëndetin e kafshëve/ Ветеринарно-здравно удостоверение

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in Part I:

Unë i nënshkruari Veterineri Zyrtar, çertifikoj që kafshët e përshkruara në Pjesën I:/ Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар, удостоверявам, че животните, описани в част I:

II.2.1. come from the zone with code: ___ - ___⁽²⁾ which, at the date of issue of this certificate is authorised for entry into the Republic of Albania of bovine animals intended for slaughter and is listed in Part I of Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404.

II.2.1. vijnë nga zona me kodin: ___ - ___⁽²⁾ e cila, në datën e lëshimit të kësaj certifikate është e autorizuar për hyrje në Republikën e Shqipërisë e kafshëve të gjedhit të destinuara për therje dhe është renditur në Pjesën I të Aneksit II të Rregullores Zbatuese të Komisionit. (BE) 2021/404./ идват от зоната с код: : ___ - ___⁽²⁾, от която към датата на издаване на настоящия сертификат е разрешено въвеждането в Република Албания на говеда, предназначени за клане, и която е включена в част I от приложение II към Регламент за изпълнение (ЕС) 2021/404 на Комисията.

II.2.2. are intended for slaughter in the Republic of Albania.

II.2.2. janë të destinuara për therje në Republikën e Shqipërisë./ са предназначени за клане в Република Албания

II.2.3. have remained continuously:

II.2.3. kanë mbetur vazhdimisht:/ са били постоянно:

(i) in the zone referred to in point 11.2.1. since birth or for a period of time of at least 3 months prior to the date of their dispatch to the Republic of Albania, and

(i) në zonën e përmendur në pikën 11.2.1. që nga lindja ose për një periudhë kohore prej të paktën 3 muajsh përpara datës së dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë, dhe/ в зоната, посочена в точка II.2.1., от раждането или за период от най-малко 3 месеца преди датата на изпращането им в Република Албания, и

(ii) in the establishment of origin since birth or for a period of time of at least 40 days prior to the date of their dispatch to the Republic of Albania, into which during this period no bovine animals and no animals of other species listed for the same diseases as bovine animals have been introduced.

(ii) në stabilimentin e origjinës që nga lindja ose për një periudhë kohore prej të paktën 40 ditësh përpara datës së dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë, në të cilin gjatë kësaj periudhe asnjë kafshë gjedhi dhe asnjë kafshë e specieve të tjera të listuara për të njëjtat sëmundje të kafshëve të llojit gjedh./ в животновъдния обект на произход от раждането им или за период от най-малко 40 дни преди датата на изпращането им за Република Албания, през който период в него не са въведени говеда и животни от други видове, включени в списък за същите болести като говедата;

II.2.4. had no contact with animals of a lower health status since birth or at least for 30 days prior to the date of their dispatch to the Republic of Albania.

II.2.4. nuk ka pasur kontakt me kafshë të një statusi më të ulët shëndetësor që nga lindja ose të paktën për 30 ditë përpara datës së dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë./ не са били в контакт с животни с по-нисък здравен статус от раждането или най-малко 30 дни преди датата на изпращането им за Република Албаниа

II.2.5. are not to be killed under a national programme for the eradication of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases.

II.2.5. nuk duhet të theren sipas një programi kombëtar për çrrënjosjen e sëmundjeve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të përmendura në Aneksin I të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2020/692 dhe sëmundjet e reja./ не са предназначени за умъртвяване в рамките на национална програма за ликвидирани болести, вклучително съответните болести от списъка, посочени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/692 на Комисията, и нововъзникващи болести;

⁽¹⁾ **either [II.2.6. have been dispatched directly from the establishment of origin to the Republic of Albania without passing through any other establishment].**

(1) ose [II.2.6. janë dërguar drejtpërdrejt nga stabilimenti i origjinës në Republikën e Shqipërisë pa kaluar nëpër ndonjë stabiliment tjetër]./или са изпратени директно от животновъдния обект на произход за Република Албаниа, без да преминават през друг животновъден обект.]

⁽¹⁾ **or [II.2.6. have undergone one single assembly operation in the zone of origin fulfilling the following requirements:**

(1) ose [II.2.6. i janë nënshtruar një vetëm grumbullimi të kafshëve në zonën e origjinës duke plotësuar kërkesat e mëposhtme:./или са преминали една-единствена операция по събиране в зоната на произход, като са изпълнени следните изисквания:

(a) the assembly operation took place in an establishment:

(a) grumbullimi i kafshëve u zhvillua në një stabiliment:./ операцията по събирането е извършена в животновъден обект:

(i) approved for conducting assembly operations of ungulates by the competent authority of the Republic of Bulgaria in accordance with Article 5 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035;

(i) miratuar për kryerjen e grumbullimeve të kafshëve thundrake nga autoriteti kompetent i Republikës së Bullgarisë në përputhje me nenin 5 të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2019/2035./ одобрен за извършване на операции по събиране на копитни животни от компетентния орган на Република България в съответствие с член 5 от Делегиран регламент (ЕС) 2019/2035 на Комисията;

(ii) which has a unique approval number assigned by the competent authority of the Republic of Bulgaria:

(ii) që ka një numër unik miratimi të caktuar nga autoriteti kompetent i Republikës së Bullgarisë./ разполагащ с уникален номер на одобрението, определен от компетентния орган на Република България;

(iii) listed for that purpose by the competent authority of Republic of Bulgaria, including the information set out in Article 21 of Delegated Regulation (EU) 2019/2035,

(iii) të listuar për këtë qëllim nga autoriteti kompetent i Republikës së Bullgarisë, duke përfshirë informacionin e përcaktuar në nenin 21 të Rregullores së deleguar (BE) 2019/2035./ вклучен в списък за тази цел от компетентния орган на Република България, вклучително с информацията, посочена в член 21 от Делегиран регламент (ЕС) 2019/2035;

(iv) fulfilling the requirements provided for in Article 8 of Commission Delegated Regulation (EU) 2020/692;

(iv) përmbushjen e kërkesave të parashikuara në nenin 8 të Rregullores të deleguar të Komisionit (BE) 2020/692./ отговарящ на изискванията, предвидени в член 8 от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692 на Комисията;

(b) the assembly operation in the assembly centre took no longer than 6 days.)

(b) grumbullimi të kafshëve në qendrën e grumbullimit ka zgjatuar jo më shumë se 6 ditë./операциите по събирането в събирателния център са отнели не повече от 6 дни;]

II.2.7. have not been unloaded in any place that does not comply with the requirements laid down in point 11.2.12 since they were dispatched from their establishment of origin until they are loaded for dispatch to the Republic of Albania and during that period they have not been in contact with animals of a lower health status.

II.2.7. nuk janë shkarkuar në asnjë vend që nuk përputhet me kërkesat e përcaktuara në pikën 11.2.12 që kur janë dërguar nga stabilimenti i tyre i origjinës derisa janë ngarkuar për dërgim në Republikën e Shqipërisë dhe gjatë asaj periudhe nuk kanë qenë në kontakt me kafshë me gjendje më të ulët shëndetësore./ не са разтоварвани на място, което не отговаря на изискванията, определени в точка II.2.12., от изпращането им от техния животновъден обект на произход до натоварването им за изпращане за Република Албаниа и през този период не са били в контакт с животни с по-нисък здравен статус.

II.2.8. are loaded for dispatch to the Republic of Albania on __/__/__ (dd/mm/yyyy) in a means of transport which was cleaned and disinfected prior to loading with a disinfectant authorised by the competent authority of the country or territory and constructed in such a way that:

II.2.8. janë ngarkuar për dërgim në Republikën e Shqipërisë më __/__/__ (dd/mm/vvvv) në një mjet transporti i cili është pastruar dhe dezinfektuar para ngarkimit me një dezinfektues të autorizuar nga autoriteti kompetent i vendit ose territorit të tretë dhe i ndërtuar në atë mënyrë që:./ са натоварени за изпращане за Република Албаниа на __/__/__ (дд/мм/гггг) в транспортно средство, което е почистено и дезинфекцирано преди натоварването с дезинфектант, разрешен от компетентния орган в държавата или територията, и конструирано по такъв начин, че:

(i) animals cannot escape or fall out;

(i) kafshët nuk mund të largohen ose të bien;./ животните да не могат да избягат или да изпадат

(ii) visual inspection of the space where animals are kept is possible;

(ii) është i mundur inspektimi vizual i hapësirës ku mbahen kafshët;./ е възможно да се извърши визуална инспекция на пространството, където се държат животните;

(iii) the escape of animal excrements, litter or feed is prevented or minimized.

(iii) parandalohet ose minimizohet rënia e jashtëqitjeve, mbeturinave ose ushqimit të kafshëve./ е предотвратено или сведено до минимум изпадането на животински екскременти, торова постеля или фураж;

II.2.9. have been subjected to a clinical inspection within the 24 hour period prior to loading for dispatch to the Republic of Albania, carried out by an official veterinarian in the Republic of Bulgaria or territory of origin, who did not detect signs indicative of the occurrence of diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020-692 and emerging diseases.

II.2.9. i janë nënshtruar një inspektimi klinik brenda periudhës 24 orë përpara ngarkimit për dërgim në Republikën e Shqipërisë, të kryer nga një veteriner zyrtar në Republikën e Bullgarisë ose territorin e origjinës, i cili nuk ka zbuluar shenja që tregojnë shfaqjen e sëmundjeve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të referuara në Aneksin I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020-692 dhe sëmundjet e reja./ са подложени на клиничен преглед в рамките на 24 часа преди натоварването за изпращане за Република Албания, извършен от официален ветеринарен лекар в Република България или територията на произход, при който не са открити признаци, показващи поява на болести, включително съответните болести от списъка, посочени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, и нововъзникващи болести;

II.2.10. have not been vaccinated against:

II.2.10. nuk janë vaksinuar kundër:/ не са ваксинирани срещу:

(i) foot and mouth disease, infection with Rift Valley fever virus, infection with *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (Contagious bovine pleuropneumonia), *Mycobacterium tuberculosis* complex (*M.bovis*, *M.caprae* and *M.tuberculosis*) and

(i) sëmundja e Aftës Epizootike, infeksioni me virusin e Luginës Rift, infeksioni me *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (*Pleuropneumonia contagioze e gjedhit*), kompleksi *Mycobacterium tuberculosis* (*M.bovis*, *M.caprae* dhe *M.tuberculosis*) dhe/шап, инфекция с вируса на треската от долината Рифт, инфекция с *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (заразна плевропневмония по говедата), комплекс *Mycobacterium tuberculosis* (*M.bovis*, *M.caprae* и *M.tuberculosis*), и

(ii) infection with *Brucella abortus*, *B. melitensis* and *B. suis*, and (i) infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) with a live vaccine during 60 days prior to their dispatch to the Republic of Albania.

(ii) infeksion me *Brucella abortus*, *B. melitensis* dhe *B. suis*, dhe (i) infeksion me virusin e *gjuhës blu* (serotipet 1-24) me një vaksinë të gjallë gjatë 60 ditëve përpara dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë./ инфекция с *Brucella abortus*, *B. melitensis* и *B. suis* и (i) инфекция с вируса на болестта син език (серотипове 1—24) с жива вакцина през периода от 60 дни преди изпращането им за Република Албания.

II.2.11. come from a zone:

II.2.11. vijnë nga një zonë:/ идват от зона:

II.2.11.1. in which:

II.2.11.1. në të cilën/където:

(i) foot and mouth disease has not been reported for: either (at least 24 months prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania)⁽¹⁾

(i) sëmundja e Aftës Epizootike nuk është raportuar për: (të paktën 24 muaj përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë) (1)/ не е докладвано за шап през периода от: или (най-малко 24 месеца преди датата на изпращане на животните за Република Албания.)⁽¹⁾

or [since (dd/mm/yyyy)]⁽¹⁾⁽⁴⁾

ose [që nga (dd/mm/vvvv)]⁽¹⁾⁽⁴⁾или [от (дд/мм/гггг)]⁽¹⁾⁽⁴⁾

(ii) vaccination against foot and mouth disease has not been carried out for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania, and no animals vaccinated against foot and mouth disease have been introduced during that period.

(ii) ваксиними kundër sëmundjes Aftës Epizootike nuk është kryer për të paktën 12 muaj përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe asnjë kafshë e vaksinuar kundër sëmundjes Aftës Epizootike nuk është futur gjatë asaj periudhe./ не е провеждана вакцинация срещу шап в продължение на най-малко 12 месеца преди датата на изпращане на животните за Република Албания и през посочения период не са въведени животни, ваксинирани срещу шап;

II.2.11.2. in which infection with lumpy skin disease virus has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.

II.2.11.2. në të cilat infeksioni me virusin e sëmundjes së Dermatozës Nodulare nuk është raportuar për të paktën 12 muaj përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë./ където не е докладвано за инфекция с вируса на заразния нодуларен дерматит в продължение на най-малко 12 месеца преди датата на изпращане на животните за Република Албания.

II.2.11.3. in which infection with rinderpest virus, infection with Rift Valley fever virus and infection with *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (Contagious bovine pleuropneumonia) has not been reported for at least 12 months prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and during that period:

II.2.11.3. në të cilin infeksioni me virusin e Rinderpestit, infeksioni me virusin e Luginës Rift dhe infeksioni me *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (*Pleuropneumonia ngjitëse e gjedhit*) nuk është raportuar për të paktën 12 muaj përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe gjatë asaj periudhe:/ където не е докладвано за инфекция с вируса на чумата по говедата, инфекция с вируса на треската от долината Рифт и инфекция с *Mycoplasma mycoides* subsp. *mycoides* SC (заразна плевропневмония по говедата) в продължение на най-малко 12 месеца преди датата на изпращане на животните за Република Албания и през посочения период:

(i) vaccination against these diseases has not been carried out, and

(i) ваксиними kundër këtyre sëmundjeve nuk është kryer, dhe/не е извършвана вакцинация срещу тези болести и

(ii) animals vaccinated against these diseases have not been introduced.

(ii) nuk kanë hyrë kafshë të vaksinuara kundër këtyre sëmundjeve./ не са въведени животни, ваксинирани срещу тези болести.

either II.2.11.4 which is free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24).]⁽¹⁾⁽⁵⁾

ose/или II.2.11.4 e cila është e lirë nga infeksioni me virusin e *gjuhës blu* (serotipet 1-24).]⁽¹⁾⁽⁵⁾/ която е свободна от инфекция с вируса на болестта син език (серотипове 1—24)]⁽¹⁾⁽⁵⁾

or II.2.11.4 which is seasonally free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24):

ose/или II.2.11.4 e cila është sezonalisht e lirë nga infeksioni me virusin e *gjuhës blu* (serotipet 1-24):/ която е сезонно свободна от инфекция с вируса на болестта син език (серотипове 1—24):

either II.2.11.4.1 for at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]

ose II.2.11.4.1 për të paktën 60 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë./или в продължение на най-малко 60 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албания.]⁽¹⁾⁽⁶⁾

or II.2.11.4.1. for at least 28 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and the animals have been

subjected to a serological test in accordance with Article 9(b) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples collected at least 28 days following the date of entry of the animal into the seasonally free zone.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾
ose [II.2.11.4.1. për të paktën 28 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe i janë nënshtruar një testi serologjik në përputhje me nenin 9(b) të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692, me rezultate negative, të kryera në mostrat e mbledhura të paktën 28 ditë pas datës së hyrjes së kafshëve në zonën sezonalisht të lirë.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾/или в продължение на най-малко 28 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа и животните са подложени на серологично изследване в съответствие с член 9, буква б) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, показало отрицателни резултати, извършено върху проби, взети най-малко 28 дни след датата на въвеждане на животното в сезонно свободната зона.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾

or [II.2.11.4.1. for at least 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and have been subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected at least 14 days following the date of entry of the animal in the seasonally free zone.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾

ose [II.2.11.4.1. për të paktën 14 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe i janë nënshtruar një testi PCR, me rezultate negative, të kryer në mostrat e mbledhura të paktën 14 ditë pas datës së hyrjes së kafshëve në zonë sezonalisht të lirë.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾/или в продължение на най-малко 14 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа и са подложени на изследване с PCR, показало отрицателни резултати, извършено върху проби, взети най-малко 14 дни след датата на въвеждане на животното в сезонно свободната зона.]]⁽¹⁾⁽⁶⁾

or [II.2.11.4. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been vaccinated against all the serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone and are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine, and

ose [II.2.11.4. nuk është pa infektim me virusin e gjuhës blu (serotipet 1-24) dhe kafshët janë vaksinuar kundër të gjithë serotipeve (1 deri në 24) të virusit të gjuhës blu të raportuar gjatë 2 viteve të fundit në atë zonë dhe janë ende brenda periudhës kohore të imunitetit të garantuar në specifikimet e vaksinës, dhe/или не е свободна от инфекция с вируса на болестта син език (серотипове 1—24) и животните са ваксинирани срещу всички серотипове (1—24) на вируса на болестта син език, за които е докладвано през последните 2 години в посочената зона, и все още са в периода на имунитет, гарантиран от спецификациите на ваксината, и

either [II.2.11.4.1. have been vaccinated more than 60 days prior to the date of dispatch of animals to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [II.2.11.4.1. janë vaksinuar më shumë se 60 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾/или са ваксинирани повече от 60 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа.]]⁽¹⁾

or [II.2.11.4.1. have been vaccinated with an inactivated vaccine and were subjected to a the PCR test, with negative results on samples collected at least 14 days after the onset of the immunity protection set in the specifications of the vaccine.]]⁽¹⁾

ose [II.2.11.4.1. janë vaksinuar me një vaksinë të inaktivizuar dhe i janë nënshtruar një testi PCR, me rezultate negative në mostrat e mbledhura të paktën 14 ditë pas fillimit të mbrojtjes së imunitetit të vendosur në specifikimet e vaksinës.]]⁽¹⁾/или са ваксинирани с инактивирана вакцина и са подложени на изследване с PCR, показало отрицателни резултати върху проби, взети най-малко 14 дни след създаването на имунната защита, предвидена в спецификациите на ваксината.]]⁽¹⁾

or [II.2.11.4. is not free from infection with bluetongue virus (serotypes 1-24) and the animals have been subjected with positive results to a serological test able to detect specific antibodies against all serotypes (1 to 24) of bluetongue virus reported during the past 2 years in that zone, and ose

[II.2.11.4. nuk janë të lira nga infeksioni me virusin e gjuhës blu (serotipet 1-24) dhe kafshët i janë nënshtruar me rezultate pozitive një testi serologjik të aftë për të zbuluar antitropa specifike kundër të gjithë serotipeve (1 deri në 24) të virusit të gjuhës blu të raportuar gjatë 2 viteve të fundit në atë zonë, dhe/не е свободна от инфекция с вируса на болестта син език (серотипове 1—24) и животните са подложени на серологично изследване, показало положителни резултати, за откриване на специфични антитела срещу всички серотипове (1—24) на вируса на болестта син език, за които е докладвано през последните 2 години в посочената зона, и

either [II.2.11.4.1 the serological test has been carried out on samples collected at least 60 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [II.2.11.4.1 testi serologjik është kryer nga mostrat e mbledhura të paktën 60 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾/серологичното изследване е извършено върху проби, взети най-малко 60 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа.]]⁽¹⁾

or [II.2.11.4.1. the serological test has been carried out on samples collected at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and the animals were subjected to a PCR test, with negative results, carried out on samples collected not earlier than 14 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [II.2.11.4.1. testi serologjik është kryer në mostrat e mbledhura të paktën 30 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe kafshët i janë nënshtruar një testi PCR, me rezultate negative, të kryera në mostrat e mbledhura jo më herët se 14 ditë para datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾/серологичното изследване е извършено върху проби, взети най-малко 30 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа, и животните са подложени на изследване с PCR, показало отрицателни резултати, извършено върху проби, взети не по-рано от 14 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа.]]⁽¹⁾

either [II.2.11.5. is free from enzootic bovine leukosis.]]⁽¹⁾⁽⁷⁾

ose [II.2.11.5. është i lirë nga leukoza enzootike e gjedhit.]]⁽¹⁾⁽⁷⁾/или е свободна от ензоотична левкоза по говедата]]⁽¹⁾⁽⁷⁾

or [II.2.11.5. is not free from enzootic bovine leukosis and the disease has not been reported in the establishment of origin of the animals during at least the 24 months prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania, and

ose [II.2.11.5. nuk është i lirë nga leukoza enzootike e gjedhit dhe sëmundja nuk është raportuar në stabilimentin e origjinës së kafshëve gjatë të paktën 24 muajve para datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë, dhe/или не е свободна от ензоотична левкоза по говедата и не е докладвано за болестта в животновъдния обект на произход на животните в продължение на най-малко 24 месеца преди датата на изпращане за Република Албаниа, и

[II.2.11.5.1. the animals of the consignment over 24 months:

[II.2.11.5.1. kafshët e ngarkesës që janë me moshë mbi 24 muaj;/ животните в пратката на възраст над 24 месеца:

either [II.2.11.5.1.1, have been kept in isolation from the other bovine animals kept in the same establishment prior to dispatch to the Republic of Albania and during the period of isolation have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis using one of the diagnostic

methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples taken on two occasions at an interval of at least 4 months.

ose [II.2.11.5.1.1, janë mbajtur të izoluar nga kafshët e tjera të gjedhit të mbajtura në të njëjtën stabiliment përpara dërgimit në Republikën e Shqipërisë dhe gjatë periudhës së izolimit i janë nënshtruar një ekzaminimi laboratorik për leukozën enzootike të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostikuese të referuara në nenin 9(b)(i) të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692, me rezultate negative, të kryera në mostrat e marra në dy raste në një interval prej të paktën 4 muajsh./или са държани в изолация от другите говеда, отглеждани в същия животновъден обект преди изпращането за Република Албания, и по време на периода на изолация са подложени на лабораторно изследване за ензоотична левкоза по говедата посредством един от диагностичните методи, посочени в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, което изследване е показало отрицателни резултати и е извършено върху проби, взети двукратно през интервал от най-малко 4 месеца.]]⁽¹⁾

or [II.2.11.5.1.1. have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis using one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on a sample taken during the 30 day period prior to the date of their dispatch to the Republic of Albania and all bovine animals over 24 months kept in the establishment of origin have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(1) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, carried out, with negative results, on samples taken on two occasions at an interval of not less than 4 months during the 12 month period prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [II.2.11.5.1.1. i janë nënshtruar një ekzaminimi laboratorik për leukozën enzootike të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostike të përmendura në nenin 9(b)(i) të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692, me rezultate negative, të kryer në një kampion të marrë gjatë periudhës 30 ditore përpara datës së dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë dhe të gjitha kafshët gjedhë mbi 24 muaj të mbajtura në stabilimentin e origjinës i janë nënshtruar një ekzaminimi laboratorik për leukozën enzootike të gjedhit me një nga metodat diagnostikuese të përmendura në nenin 9(b).)(1) e Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692, e kryer, me rezultate negative, në mostrat e marra në dy raste në një interval prej jo më pak se 4 muajsh gjatë periudhës 12 mujore përpara datës së dërgimit të kafshëve ndaj Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾ / или са подложени на лабораторно изследване за ензоотична левкоза по говедата посредством един от диагностичните методи, посочени в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, което изследване е показало отрицателни резултати, извършено върху проба, взета през периода от 30 дни преди датата на изпращането им за Република Албания и всички говеда на възраст над 24 месеца, отглеждани в животновъдния обект на произход, са подложени на лабораторно изследване за ензоотична левкоза по говедата посредством един от диагностичните методи, посочени в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, показало отрицателни резултати и извършено върху проби, взети двукратно през интервал от не по-малко от 4 месеца през периода от 12 месеца преди датата на изпращането на животните за Република Албания.]]⁽¹⁾

[II.2.11.5.2, the animals of the consignment younger than 24 months of age were born to dams which have been subjected to a laboratory examination for enzootic bovine leukosis with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, carried out on samples taken on two occasions at an interval of not less than 4 months during the 12 month period prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

[II.2.11.5.2, kafshët e ngarkesës më të reja se 24 muaj kanë lindur nga mëma të cilat i janë nënshtruar një ekzaminimi laboratorik për leukozën enzootike të gjedhit me një nga metodat diagnostikuese të referuara në nenin 9(b)(i) të Deleguar Rregullorja (BE) 2020/692, me rezultate negative, të kryera në mostrat e marra në dy raste në një interval prej jo më pak se 4 muajsh gjatë periudhës 12 mujore përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾ / животните в пратката на възраст под 24 месеца са родени от женски, които са подложени на лабораторно изследване за ензоотична левкоза по говедата посредством един от диагностичните методи, посочени в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, което изследване е показало отрицателни резултати и е извършено върху проби, взети двукратно през интервал от не по-малко от 4 месеца през периода от 12 месеца преди датата на изпращането на животните за Република Албания.]]⁽¹⁾

II.2.12. come from an establishment:

II.2.12. vijnë nga një stabiliment:/ идват от животновъден обект:

II.2.12.1. which is registered by and under the control of the competent authority of Republic of Bulgaria or territory of origin and has a system in place to maintain for at least 3 years up-to-date records containing information regarding:

II.2.12.1. e cila është e regjistruar dhe nën kontrollin e autoritetit kompetent i Republikës së Bullgarisë ose territorit të origjinës dhe ka një sistem për të mbajtur për të paktën 3 vjet të dhëna të përditësuara që përmbajnë informacion në lidhje me:/ регистриран от и под контрола на компетентния орган на Република България или територията на произход и въвел система за поддръжане в продължение на поне 3 години на актуални дневници с информация относно:

(i) the species, categories, number and identification of animals on the establishment.;

(i) speciet, kategoritë, numrin dhe identifikimin e kafshëve në stabiliment;/ видовете, категориите, броя и идентификацията на животните в животновъдния обект;

(ii) movements of animals into and out of the establishment;

(ii) lëvizjet e kafshëve brenda dhe jashtë stabiliment;/ движението на животните към животновъдния обект и от него;

(iii) mortality in the establishment.

(iv) vdekshmëria në stabiliment./ смъртноста в животновъдния обект.

II.2.12.2. which receives regular animal health visits from a veterinarian for the purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at a frequency that is proportional to the risk posed by the establishment.

II.2.12.2. e cila merr vizita të rregullta për shëndetin e kafshëve nga një veteriner me qëllim të zbulimit dhe informacionit mbi, shenjat që tregojnë sëmundjet përkatëse të listuara të referuara në Aneksin I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692 dhe sëmundjeve emergjente, në një frekuencë që është në përpjesëtim me rikun që paraqet stabilimenti./ където се извършват редовни посещения за проверка на здравословното състояние на животните от ветеринарен лекар с цел откриване на и информирани за признаци, показателни за съответните болести от списъка, посочени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, и нововъзникващи болести, с честота, която е пропорционална на риска, породен от животновъдния обект;

II.2.12.3. which was not subject to national restriction measures for animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/692 and emerging diseases, at the time of dispatch of the animals to the Republic of Albania.

II.2.12.3. i cili nuk ishte subjekt i masave të kufizimit kombëtar për arsye shëndetësore të kafshëve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të përmendura në Aneksin I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692 dhe sëmundjet emergjente, në kohën e dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë./ към момента на изпращане на животните за Република Албания по отношение на него не са били наложени национални ограничителни мерки от ветеринарно-здравни съображения, в т.ч. за съответните болести от списъка, включени в приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, и за нововъзникващи болести.

II.2.12.4. in and around which, in an area of 10 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, none of the following listed diseases has been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania: foot and mouth disease, infection with rinderpest virus, infection with Rift valley fever virus, infection with Mycoplasma mycoides subsp. mycoides SC (Contagious bovine pleuropneumonia) and infection with lumpy skin disease virus.

II.2.12.4. në dhe rreth një zonë prej 10 km rreze, duke përfshirë, sipas rastit, territorin e një vendi fqinj, asnjë nga sëmundjet e listuara në vijim nuk është raportuar për të paktën 30 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë: Sëmundja e Aftës Epizootike, infeksioni me virusin e Rinderpestit, infeksioni me virusin e etheve të luginës Rift, infeksioni me Mycoplasma mycoides subsp. mycoides SC (Pleuropneumonia kontagioze e gjedhit) dhe infeksioni me virusin e sëmundjes së Dermatozës Nodulare./ във и около който в област с радиус от 10 km — когато е целесъобразно,

включваща територия на съседна държава — през периода от най-малко 30 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа не е докладвано за нито една от следните болести от списъка: шап, инфекция с вируса на чумата по говедата, инфекция с вируса на треската от долината Рифт, инфекция с *Mycoplasma mycoides subsp. mycoides SC* (заразна плевропневмония по говедата) и инфекция с вируса на заразния нодуларен дерматит.

either [II.2.12.5, in and around which, in an area with a 150 km radius, including where appropriate the territory of a neighbouring country, epizootic haemorrhagic disease has not been reported for at least 2 years before the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]⁽¹⁾

ose [II.2.12.5, në dhe rreth një zonë me një rreze 150 km, duke përfshirë aty ku është e përshtatshme territorin e një vendi fqinj, sëmundja hemorragjike epizootike nuk është raportuar për të paktën 2 vjet përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]⁽¹⁾/ или във и около който в област с радиус от 150 km — когато е целесъобразно, включваща територията на съседна държава — през периода от най-малко 2 години преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа не е докладвано за епизоотична хеморагична болест.]⁽¹⁾

or [II.2.12.5, which is located in a zone seasonally free of epizootic haemorrhagic disease.]⁽¹⁾⁽⁸⁾
ose [II.2.12.5, e cila ndodhet në një zonë sezonalisht pa sëmundje hemorragjike epizootike.]⁽¹⁾⁽⁸⁾/или който е разположен в зона, сезонно свободна от епизоотична хеморагична болест.]⁽¹⁾⁽⁸⁾

[II.2.12.6. free from infection with *Mycobacterium tuberculosis* complex (*M. bovis*, *M. caprae* and *M. tuberculosis*) as regards bovine animals.]⁽¹⁾⁽⁹⁾

[II.2.12.6. të lirë nga infeksioni me *Mycobacterium tuberculosis* kompleks (*M. bovis*, *M. caprae* dhe *M. tuberculosis*) për kafshëte llojit gjedh.]⁽¹⁾⁽⁹⁾ / свободен от инфекция с комплекс *Mycobacterium tuberculosis* (*M. bovis*, *M. caprae* и *M. tuberculosis*) по отношение на говедата] ⁽¹⁾⁽⁹⁾

[II.2.12.7, free from infection with *Brucella abortus*, *B. melitensis* and *B. suis* as regards bovine animals.]⁽¹⁾⁽⁹⁾
[II.2.12.7, pa infeksion me *Brucella abortus*, *B. melitensis* dhe *B. suis* për sa i përket kafshëve të llojit gjedh.]⁽¹⁾⁽⁹⁾ / свободен от инфекция с *Brucella abortus*, *B. melitensis* и *B. suis* по отношение на говедата] ⁽¹⁾⁽⁹⁾

II.2.12.8. in which infection with rabies virus has not been reported for at least 30 days prior to dispatch of the animals to the Republic of Albania.

II.2.12.8. në të cilat infeksioni me virusin e tërbimit nuk është raportuar për të paktën 30 ditë përpara dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë./ където не е докладвано за инфекция с вируса на бяс в продължение на най-малко 30 дни преди изпращането на животните за Република Албаниа.

II.2.12.9. in which anthrax has not been reported for at least 15 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.

II.2.12.9. në të cilat antraksi nuk është raportuar për të paktën 15 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë./ където не е докладвано за антракс в продължение на най-малко 15 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа.

either [II.2.12.10. in which surra (*Trypanosoma evans*) has not been reported for at least 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]⁽¹⁾

ose [II.2.12.10. në të cilën surra (*Trypanosoma evans*) nuk është raportuar për të paktën 2 vjet përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]⁽¹⁾/ или където не е докладвано за сура (*Trypanosoma evans*) в продължение на най-малко 2 години преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа.]⁽¹⁾

or [II.2.12.10. in which surra (*Trypanosoma evans*) has not been reported for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and when the disease was reported in the establishment of origin during the 2 years prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania, the establishment remained under restriction until the infected animals were removed from the establishment and the remaining animals on the establishment were subjected with negative result to a test for surra (*Trypanosoma evans*) as described in Article 9(b)(i) of Delegated Regulation (EU) 2020/692 carried out on samples taken at least 6 months after the infected animals were removed from the establishment.]⁽¹⁾

ose [II.2.12.10. në të cilën surra (*Trypanosoma evans*) nuk është raportuar për të paktën 30 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe kur sëmundja është raportuar në stabilimentin e origjinës gjatë 2 viteve përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë, stabilimenti ka qënë në kufizim derisa kafshët e infektuara janë larguar nga stabilimenti dhe kafshët e mbetura në stabiliment i janë nënshtruar me rezultat negativ një testi për surra (*Trypanosoma evans*) siç përshkruhet në nenin 9(b)(i) të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692 të kryera në mostrat e marra të paktën 6 muaj pasi kafshët e infektuara janë larguar nga stabilimenti.]⁽¹⁾ / или където не е докладвано за сура (*Trypanosoma evans*) в продължение на най-малко 30 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа, а когато в животновъдния обект на произход е докладвано за болестта през периода от 2 години преди датата на изпращане на животните за Република Албаниа, животновъдният обект е бил под ограничение до момента, в който инфектираните животни са преместени от животновъдния обект, а останалите животни в животновъдния обект са подложени на изследване за сура (*Trypanosoma evans*), показало отрицателен резултат, както е описано в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, извършено върху проби, взети най-малко 6 месеца, след като инфектираните животни са преместени от животновъдния обект.]⁽¹⁾

(1)(10) [II.2.13. the animals have not been vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, and (1)(10) [II.2.13. kafshët nuk janë vaksinuar kundër rinotracheitit infektiv të gjedhit/vulvovaginitit pastular infektiv, dhe/животните не са ваксинирани срещу инфекциозен ринотрахеит по говедата/инфекциозен пустулозен вулвовагинит, и

either [II.2.13.1 originate from Republic of Bulgaria or territory or zone thereof free from Infectious bovine rhinotracheitis infectious pustular vulvovaginitis.]⁽¹⁾⁽¹¹⁾

ose [II.2.13.1 e kanë origjinën nga Republika e Bullgarisë ose territor ose zonë e tij pa vulvovaginit pastular infektiv rinotracheitit infektiv i gjedhit.]⁽¹⁾⁽¹¹⁾/или са с произход от Република България или територия или зона от нея, свободни от инфекциозен ринотрахеит по говедата/инфекциозен пустулозен вулвовагинит.]⁽¹⁾⁽¹¹⁾

or [II.2.13.1. have been kept in quarantine for at least 30 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania and have undergone a serological test for the detection of antibodies against whole bovine herpes virus-1 (BoHV-1) with one of the diagnostic methods referred to in Article 9(b)(1) of Delegated Regulation (EU) 2020/692, with negative results, on a sample taken within 15 days prior to the date of dispatch of the animals to the Republic of Albania.]⁽¹⁾

ose [II.2.13.1. janë mbajtur në karantinë për të paktën 30 ditë përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë dhe i janë nënshtruar një testi serologjik për zbulimin e plotë antitipave të virusit -1 (BoHV-1) të herpesit të gjedhit me një nga metodat diagnostikuese të përmendura

në nenin 9(b)(1) të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692, me rezultate negative, nga mostra të marrë brenda 15 ditëve përpara datës së dërgimit të kafshëve në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾ /са държани под карантина в продължение на най-малко 30 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албания и са подложени на серологично изследване за откриване на антигелата срещу цял говежди херпес вирус-1 (BoHV-1) с някой от диагностичните методи, посочени в член 9, буква б), подточка i) от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692, което изследване е показало отрицателни резултати върху проба, взета в рамките на 15 дни преди датата на изпращане на животните за Република Албания.]]⁽¹⁾

⁽¹⁾⁽¹⁰⁾ [11.2.14, the animals have not been vaccinated against bovine viral diarrhoea, and:

⁽¹⁾⁽¹⁰⁾ [11.2.14, kafshët nuk janë vaksinuar kundër diarresë virale të gjedhit, dhe:/ животните не са ваксинирани срещу вирусна диария по говедата, и:

either [11.2.14.1. originate from Republic of Bulgaria or territory or zone thereof free from bovine viral diarrhoea.]]⁽¹⁾⁽¹²⁾

ose [11.2.14.1. e kanë originën nga Republika e Bullgarisë ose territor ose zonë e tij pa diarre virale të gjedhit.]]⁽¹⁾⁽¹²⁾/ или са с произход от Република България или територия или зона от нея, свободни от вирусна диария по говедата.]]⁽¹⁾⁽¹²⁾

or [11.2.14.1. have been tested for bovine viral diarrhoea virus antigen or genome using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) 2020/688 with negative results, and

ose [11.2.14.1. janë testuar për antigenin ose gjenomin e virusit të diarresë virale të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostikuese të parashikuara në Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2020/688 me rezultate negative, dhe/или са били изследвани за антиген или геном на вируса на вирусната диария по говедата посредством един от диагностичните методи, предвидени в част 6 от приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/688 на Комисията, с отрицателни резултати и:

either [11.2.14.1.1. have been kept in a quarantine establishment for a period of at least 21 days prior to their dispatch to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [11.2.14.1.1. janë mbajtur në një karantinë për një periudhë prej të paktën 21 ditësh përpara dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾
⁽¹⁾/или са държани в обект за карантина за период от най-малко 21 дни преди изпращането им за Република Албания.]]⁽¹⁾

or [11.2.14.1.1. the animals are pregnant dams and have been kept in a quarantine establishment for a period of at least 21 days prior to their dispatch to the Republic of Albania and have been subjected to a serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688 with negative results carried out on samples taken not less than 21 days after the commencement of the quarantine.]]⁽¹⁾

ose [11.2.14.1.1. kafshët janë barse dhe janë mbajtur në një karantinë për një periudhë prej të paktën 21 ditësh përpara dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë dhe i janë nënshtruar një testi serologjik për zbulimin e antittrupave kundër virusit të diarresë virale të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostikuese të parashikuara në pjesën 6 të aneksit I të Rregullores së deleguar (BE) 2020/688 me rezultate negative të kryera nga mostrat e marra jo më pak se 21 ditë pas fillimit të karantinës.]]⁽¹⁾ /или животните са бременни женски и са държани в обект за карантина в продължение на най-малко 21 дни преди изпращането им за Република Албания и са подложени на серологично изследване за откриване на антигелата срещу вируса на вирусната диария по говедата посредством един от диагностичните методи, предвидени в част 6 от приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/688, което изследване е показало отрицателни резултати и е извършено върху проби, взети не по-малко от 21 дни след началото на карантината.]]⁽¹⁾

or [11.2.14.1.1. have been subjected to a serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, with positive results, carried out on samples taken prior to their dispatch to the Republic of Albania.]]⁽¹⁾

ose [11.2.14.1.1. i janë nënshtruar një testi serologjik për zbulimin e antittrupave kundër virusit të diarresë virale të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostikuese të parashikuara në pjesën 6 të aneksit I të Rregullores së deleguar (BE) 2020/688, me rezultate pozitive, të kryera në mostrat e marra përpara dërgimit të tyre në Republikën e Shqipërisë.]]⁽¹⁾ /или са подложени на серологично изследване за откриване на антигелата срещу вируса на вирусната диария по говедата посредством един от диагностичните методи, предвидени в част 6 от приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/688, което изследване е показало положителни резултати и е извършено върху проби, взети преди изпращането им за Република Албания.]]⁽¹⁾

or [11.2.14.1.1. the animals are pregnant dams that have been subjected to serological test for the detection of antibodies against bovine viral diarrhoea virus using one of the diagnostic methods provided for in Part 6 of Annex I to Delegated Regulation (EU) 2020/688, with positive results, carried out before insemination preceding the current gestation.]]⁽¹⁾

ose [11.2.14.1.1. kafshët barse i janë nënshtruar testit serologjik për zbulimin e antittrupave kundër virusit të diarresë virale të gjedhit duke përdorur një nga metodat diagnostikuese të parashikuara në Pjesën 6 të Aneksit I të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/688, me rezultate pozitive, të kryera në mostrat e marra para inseminimit që i paraprijnë barsmërisë aktuale.]]⁽¹⁾ /или животните са бременни женски които са подложени на серологично изследване за откриване на антигелата срещу вируса на вирусната диария по говедата посредством един от диагностичните методи, предвидени в част 6 от приложение I към Делегиран регламент (ЕС) 2020/688, което изследване е показало положителни резултати и е извършено върху проби, взети преди осемяването, предшестващо тази бременност.]]⁽¹⁾

Notes

Shënime/Бележки

This certificate is intended for entry of bovine animals that will be slaughtered in the Republic of Albania.

Kjo certifikatë ka për qëllim hyrjen e kafshëve të llojit gjedq që do të theren në Republikën e Shqipërisë./ Настоящий сертификат е предназначен за въвеждане на говеда, които ще бъдат заклани в Република Албания

This animal health official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Commission Implementing Regulation (EU) 2020/2235.

Kjo certifikatë зртыра е shëndetit të kafshëve do të plotësohet sipas shënimeve për plotësimin e certifikatave të parashikuara në Kapitullin 4 të Botimit I të Rregullores Zbatuese të Komisionit (BE) 2020/2235./ Настоящий ветеринарен здравен официален сертификат се попълва в съответствие с бележките за попълването на сертификатите в глава 4 от приложение I към Регламент за изпълнение (ЕС) 2020/2235 на Комисията

Part I:

Pjesa I:/Част I

Box reference 1.27: "Identification system and identification number" Specify the identification system (such as ear tag, tattoo, transponder etc., from the list in Annex III to Delegated Regulation (EU) 2019/2035) and the individual identification codes of the animals in accordance with Article 21.1 of Delegated Regulation (EU) 2020/692.

Kutia me Referenca 1.27: "Sistemi i identifikimit dhe numri i identifikimit" Specifikoni sistemin e identifikimit (si etiketa e veshit, tatuazhi, transponderi etj., nga lista në Aneksin III të Rregullores së Deleguar (BE) 2019/2035) dhe kodet individuale të identifikimit të kafshëve në përputhje me nenin 21.1 të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692./ Поле I.27: „Система за идентификация и идентификационен номер“: Посочете системата за идентификация (например ушна марка, татуировка, транспондер и т.н. от списъка в приложение III към Делегиран регламент (ЕС) 2019/2035) и индивидуалните идентификационни кодове на животните в съответствие с член 21, параграф 1 от Делегиран регламент (ЕС) 2020/692

Part II:
Pjesa II:/Чаcт II

- (1) Keep as appropriate.**
(1) Mbajini si duhet./Излишното се зачертава
- (2) Code of the zone as it appears in Column 2 of Part 1 of Annex II to implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(2) Kodi i zonës siç paraqitet në kolonën 2 të pjesës 1 të aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ Код на зоната, както фигурира в част 1, колона 2 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (3) Date of loading it cannot be a date prior to the date of authorisation of the zone for entry into the Republic of Albania, or a date in a period when restriction measures have been adopted by the Republic of Albania against entries of these animals from this zone.**
(3) Дата е ngarkimit nuk mund të jetë një datë para datës së autorizimit për hyrje në Republikën e Shqipërisë, ose një datë në një periudhë kur janë miratuar masa kufizuese nga BE kundër hyrjeve të këtyre kafshëve nga Hollanda./ Дата на натоварване: не може да бъде дата преди датата на разрешаването за въвеждане от зоната в Република Албаниа или дата в период, когато Република Албаниа е приела ограничителни мерки срещу въвеждането на тези животни от тази зона
- (4) Only for zones with opening date in accordance with column 8 in part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(4) Vetëm për zonat me datë hapjeje në përputhje me kolonën 8 në pjesën 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ Само за зони, за които е посочена начална дата в съответствие с част 1, колона 8 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404.
- (5) For zones with entry BTV in column 7 of Part 1 of Annex 1 to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(5) Për zonat me hyrje Gjuhë Blu në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ За зони с вписване BTV в част 1, колона 7 от приложение I към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (6) For zones with entry SF-BTV in column 7 of Part 1 of Annex 11 to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(6) Për zonat me hyrje Virusin e Gjuhës Blu në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ За зони с вписване SF-BTV в част 1, колона 7 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (7) For zones with entry EBL in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(7) Për zonat me hyrje Leukozës Enzotike të gjedhit në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ За зони с вписване EBL в част 1, колона 7 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (8) For zones with entry SF-EHD in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(8) Për zonat me hyrje Diarrea Enzootike e Gjedhit në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ За зони с вписване SF-EHD в част 1, колона 7 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (9) In accordance with Article 10 of Delegated Regulation (EU) 2020/692.**
(9) Në përputhje me nenin 10 të Rregullores së deleguar (BE) 2020/692./ В съответствие с член 10 от Делегиран регламент (EC) 2020/692
- (10) For zones with entry IBR in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/4040.**
(10) Për zonat me hyrje Rinotrakeidi Infektiv i Gjedhit në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/4040./ За зони с вписване IBR в част 1, колона 7 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404
- (11) For zones with entry BVD in column 7 of Part 1 of Annex II to Implementing Regulation (EU) 2021/404.**
(11) Për zonat me hyrje Diarrea Virale e Gjedhit në kolonën 7 të Pjesës 1 të Aneksit II të Rregullores Zbatuese (BE) 2021/404./ За зони с вписване BVD в част 1, колона 7 от приложение II към Регламент за изпълнение (EC) 2021/404.

Official veterinarian
Veterineri zyrtar/Официален ветеринарен лекар

Name (in Capital letters):
Emri (me germa kapitale)/Име (с главни букви)

Date:
Data/Дата

Stamp
Vula/Печат

Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli/Квалификация и длъжност

Signature:
Firma /Подпис